INTERNATIONAL «GOLDEN HERITAGE» CHARITY PUBLIC FUND

МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ ФОНД «ЗОЛОТОЕ НАСЛЕДИЕ»

XALQARO “OLTIN MEROS” XAYRIYA JAMOAT FONDI

100113, Toshkent sh., Qatortol-21. Tel.: 273-36-35,
H/R 20212000900179591001 “Микрокредитбанк”
Amaliyot boshqarmasi KOD 00433 INN200827404

Katartal-21, Tashkent , Uzbekistan, 100113, Tel.: 273-36-35,
S/A 20212000900179591001 OPERU “Mikrokreditbank”
COD 00433, IN 200827404

№01-29-11.03.2020

РОЗИЛИК ХАТИ

Ўзбекистон халқи маданиятини Хўжа Насриддин ҳажвияларисиз тасаввур этиб бўлмайди. Насриддин Афанди латифалари, ҳажвиялари халқ ҳаётига чуқур сингиб кетган, унинг барча кунларида таскин берувчи, руҳиятини кўтарувчи, ҳаёт боқийлигини эслатувчи омил сифатида бебаҳодир.

Хўжа Насриддин ҳажвиялари ўзбекларда минг йиллардан буён авлоддан авлодга халқ оғзаки ижоди сифатида ўтиб келади. Унинг ёзма шакллари ҳам қарийб юз йилдирки, қайта қайта китоб сифатида чоп этилади. Ўзбекистондаги ҳажвий журнал “Муштум” ҳам қарийб юз йилдан буён Хўжа Насриддин ҳажвияларини “Афандни латифалари” рукнида чоп этиб, мухлислар орттириб келади. Телевидениедаги кўрсатувлар ва радиодаги ҳажвий эшиттиришлар ҳам бот-бот Хўжа Насриддин ҳажвия ва латифаларини истифода этиб келишади. Давралар, чойхона гурунглари чоғи Насриддин ҳажвиялари анъаналарини давом эттирувчилар, айтувчилар учун энг қулай жой ва пайтдир.

Хўжа Насриддин ҳажвияларини айтиш анъаналарининг кўпмиллатли номзоднома сифатида ЮНЕСКО репрезентатив рўйхатига киритиш учун тақдим этилиши бу Шарқ халқлари ўзига хос кулги анъаналарининг эътирофигина бўлиб қолмай, жаҳон халқларининг ўзаро ҳаётсеварлиги, ўз камчиликлари устидан кулиб, эзгулик сари одимлаши, пок ниятлар билан ўзаро бирлашуви, бирдамлашувига хизмат қиладиган ҳаракат бўлади. Шу сабабли Халқаро “Олтин мерос” хайрия жамоат фонди халқимизнинг номоддий мерос намуналаридан бири бўлган “Хўжа Насриддин ҳажвиялари айтиш анъаналари” номзодномасини Ўзбекистонда барча ҳамжамиятлар ва аҳоли томонидан миллий меросимиз сифатида қадрланишини тасдиқлаган ҳолда унинг ЮНЕСКО Инсоният номоддий маданий мероси репрезентатив рўйхатига тақдим этилишини қўллаб-қувватлайди.

Самимий ҳурмат ила,

Халқаро “Олтин мерос” хайрия жамоат фонди раиси **А.Р.КАРИМОВ**

11 March 2020

Ref.: 01-29

Consent Letter

It is impossible to imagine uzbek folk culture without anecdotes of Khoja Nasriddin. Anecdotes and humor of Nasriddin Afandi are embedded in the life of the people, makes life comfortable, raises the spirits of everybody and valuable in our life.

Khoja Nasriddin's humor is transmitted from generation to generation as oral folk art during centuries. It's written form is also published as book multiply since hundred years. "*Mushtum*" (Fist) satiric magazine in Uzbekistan almost hundred years publishes and presents for readers the rubric "*Afandi latifalari*" (Anecdotes of Afandi) from the anecdotes of Khoja Nasriddin. Humoristic programmes of radio and TV channels make humoristic broadcasts and presents cartoons about Nasriddin Afandi anecdotes. People with great pleasure amuse companions with anecdotes during their rest time in tea houses and gatherings.

Inscription of the multinational nomination file "Telling tradition of Nasriddin Khoja anecdotes" in the Representative List UNESCO is not only recognition of humoristic traditions of the Eastern people but also movement toward consolidation of the pure wishes and goodwill people as well as serve to work at self-improvement.

In this regards, "Oltin Meros" International Charity Public Fund affirms on behalf of all communities of Uzbekistan that "The telling tradition of Nasriddin Khoja anecdotes" are prized highly in Uzbekistan and we support the inscription of the Nomination file to the UNESCO Representative List of ICH.

Chairman of "Oltin Meros" International Charity Public Fund — *signature* — A.R.Karimov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI FANLAR AKADEMIYASI
ALISHER NAVOIY NOMIDAGI DAVLAT ADABIYOT MUZEYI

Toshkent shahar, 100011,
Navoi ko'chasi 69
tel. 2410275 faks 244-00-61
e-mail: navoimuseum@academy.uz
http://www.navoimuseum.uz

Navoi str. 69, Tashkent,
100011, Uzbekistan
tel. +998-71-2410275
fax +998-71-2440061
e-mail: navoimuseum@academy.uz
http://www.navoimuseum.uz

« 11 » март 2020 й.
№ 44

ЮНЕСКО ташкилотининг
Ўзбекистондаги Миллий
Комиссиясига

Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи архивида фольклор материаллари билан бир қаторда, Насриддин Афанди латифалари қўлёзмалари ҳам сақланиб келинади.

Музейнинг фольклоршунос илмий ходимлари турли илм даргоҳларида фольклоршунослик фанидан маърузалар ўқиётганда латифа жанрини алоҳида курс сифатида ўқитишади, илмий изланишлар олиб бораётганда халқ латифаларига мурожаат қилишади.

Фольклор анъаналарини авлоддан-авлодга асрлар давомида етказиб бериш, давомийлигини сақлаш ва барқарор ривожлантириш мақсадида қадим даврлардан буён бугунги кунгача яшаб келаётган Насриддин Афанди билан боғлиқ халқ латифаларининг ЮНЕСКОнинг илғор тажрибалар рўйхатига тақдим этилишини қўллаб қувватлаймиз.

Директор — Ж.Эшонқулов

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI ... ALISHER NAVOIY NOMIDAGI DAVLAT ADABIYOT MUZEYI FANLAR AKADEMIYASI

Ref.: 44 11 March 2020

Consent Letter

Manuscripts of Nasriddin Afandi anecdotes are kept along with folklore elements materials in the archive of the Alisher Navoi State Literature Museum of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan.

Scientific workers of folklore of the museum always refer to *latifa* (anecdotes) during their research works and teach *latifa* genre as a separate course during their lectures on folklore subject at different Institutions of the Republic.

We fully support the submission of the telling tradition of Nasreddin Hodja anecdotes to UNESCO Representative List of ICH in order to transmit the folklore traditions from generation to generation, ensure continuity and develop sustainably the living heritage of Uzbekistan.

Director *|signature|* J.Eshonqulov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
MADANIYAT VAZIRLIGI

O'ZBEKISTON DAVLAT
SAN'AT VA MADANIYAT
INSTITUTI

REPUBLIC OF UZBEKISTAN
MINISTRY OF CULTURE

UZBEKISTAN STATE
INSTITUTE OF ARTS AND
CULTURE

100164, Toshkent sh, Yalong'och dahasi,
127-«a» uy. Tel (faks): 230-28-15, 230-28-02,
http://www.dsmi.uz; uzdsmi@madaniyat.uz

100164, Tashkent, Yalangach, 127-«a»,
Tel (fax): 230-28-15, 230-28-02,
http://www.dsmi.uz; uzdsmi@madaniyat.uz

03-5/3-319 -сон

2020 йил «12» 03

ЮНЕСКО ишлари бўйича
Ўзбекистон Республикаси
Миллий Комиссиясига

Розилик хати

Ўзбек халқ латифалари фольклорнинг энг қадимий ва бугунги кунгача жонли ижро ҳолатида яшаб келаётган жанрларидан бири эканлигини инобатга олиб, Ўзбекистон давлат санъат ва маданият институтининг Халқ ижодиёти факультети "Фольклор ва этнография" кафедрасида ўқитиладиган "Фольклоршуносликка кириш", "Ўзбекистон номоддий маданий мероси" фанлари доирасида фольклор жанрларидан бири бўлмиш ўзбек халқ латифалари мавзуси талабаларга илмий жиҳатдан чуқур ўргатилади.

Институт раҳбарияти фольклор анъаналарини авлоддан-авлодга асрлар давомида етказиб бориш, унинг давомийлигини сақлаш ва барқарор ривожлантириш мақсадида қадим даврлардан то бугунги кунгача яшаб келаётган Насриддин Афанди образи билан боғлиқ халқ латифаларини ЮНЕСКОнинг Номоддий маданий мероси Репрезентатив рўйхатига кўпмиллатли номзоднома сифатида тақдим этилишини қўллаб қуватлайди.

ЎзДСМИ Илмий ишлар ва инновациялар
бўйича проректори **Г.Э.Халикулова**

Ижрочи: О.Ахмедова
Тел: +998977114562

Ref.: 03-5/3-319 12 January 2020

Consent Letter

Folk latifa's (anecdotes) of Uzbek people are one of the most ancient and living genres that is transmitted orally from generation to generation. The subject latifa which is one of the genres of folklore is integrated in the subjects "Intangible cultural heritage of Uzbekistan", "Introduction to folklore" taught at the Department of Folklore and ethnography of the Faculty of Folk art of the Institute of Art and Culture of the Republic of Uzbekistan.

We fully support and express our consent to submit the telling tradition of Nasreddin Hodja anecdotes to UNESCO Representative List of ICH in order to transmit the folklore traditions to younger generation, ensure continuity and develop sustainably the living heritage of Uzbekistan.

Vice-rector on scientific works
and innovations, *Isignaturel* G. E.Khaliqulova

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI FANLAR AKADEMIYASI
O'ZBEK TILI, ADABIYOTI VA FOLKLORI INSTITUTI

O'ZBEK TILI, ADABIYOTI VA FOLKLORI INSTITUTI

O'zbekiston Respublikasi, 100060, Toshkent shahri, Mirobod tumani, Shahrisabz tor ko'chasi, 5-uy.
Telefon: +99871 233-36-50. Faks: + 99871 233-71-44. E-mail: uztafi@academy.uz . www.tai.uz.

2020-yil « 12 » mart
№ 1/174

ЮНЕСКО ишлари бўйича
Ўзбекистон Республикаси
Миллий комиссиясига

Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институтининг архивида фольклор материаллари билан бир қаторда, Насриддин Афанди латифалари қўлёзмалари ҳам сақланиб келинади. Институтнинг фольклоршунос илмий ходимлари томонидан узоқ йиллар давомида халқ латифалари илмий ўрганилиб келинмоқда, нашрга тайёрланмоқда. Институт томонидан нашрга тайёрланаётган «Ўзбек халқ ижоди ёдгорликлари» юз жилдлиги ичида латифалар алоҳида ўрин тутади.

Фольклор анъаналарини авлоддан-авлодга асрлар давомида етказиб бориш, унинг давомийлигини сақлаш ва барқарор ривожлантириш мақсадида қадим даврлардан то бугунги кунгача яшаб келаётган Насриддин Афанди образи билан боғлиқ халқ латифаларини ЮНЕСКОнинг Номоддий маданий мероси Репрезентатив рўйхатига "Хўжа Насриддин ҳажвияларини айтиш анъаналари" номи остида кўпмиллатли номзоднома сифатида тақдим этилишини қўллаб қуватлаймиз.

Институт директори **Н.Маҳмудов**

Ref.: 1/174 12 March 2020

Letter of Consent

Manuscripts of *Nasriddin Afandi* anecdotes are kept along with folklore documents in the archive of the Institute of Uzbek Language, Literature and Folklore at the Academy of Sciences of the republic of Uzbekistan. Scientists and researchers of our institute are carrying out studies on folk humors and anecdotes are published regularly. Humoristic stories and anecdotes take special place in the hundred volume publication "Folk creativity heritage of Uzbek people" published by the Institute.

With the aim of transmitting folklore tradition from generation to generation during centuries, to preserve durability and sustainability of the element we support the multinational nomination file "The telling tradition of Nasriddin Khoja anecdotes" that preserved till our days, to be inscribed to the UNESCO Representative List of ICH.

Director /signature/ N.Makhmudov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

"Умрбоқий мерос"
Ўзбекистон маданияти
ва санъати тарғибот Маркази

Центр пропаганды культуры
и искусства Узбекистана
" Вечно живое наследие"

Ўзбекистон Республикаси, Тошкент шаҳар, Шайхонтохур тумани, Зулфияхоним кўчаси, Ц-13, 21-уй. Тел: (90) 992-22-21 e-mail: Umrboqiy meros@mail.ru
Х/Р 20212000901026136001 АКБ " Микрокредитбанк", МФО 00433 ИНН 207291396 КТУТ 28404791

№ МЛ 01/01-09
"12" 03 2019 йил

РОЗИЛИК ХАТИ

"Умрбоқий мерос" Ўзбекистон маданияти ва санъати тарғибот маркази "Хўжа Насриддин ҳажвияларини айтиш анъаналари" ни ЮНЕСКОнинг "Инсоният номоддий маданий мероси Репрезентатив рўйхати"га киритиш бўйича кўпмиллатли Номзодномани қўллаб-қувватлайди.

Хўжа Насриддин ҳажвиялари миллий маънавий меросимиз сифатида Ўзбекистоннинг барча ҳудудларида маълум ва машҳурдир.

Бундай ҳажвиялар турли маданий -маърифий тадбирларда санъат ва маданият соҳаси вакиллари томонидан халқимизга етказиб келинмоқда.

Шу билан бир қаторда Хўжа Насриддин ҳажвиялари замирида донолик, зукколик, илм ва маърифат, сахийлик, инсонпарварлик каби ғоялар борки, улар ёшлар тарбиясида ҳам муҳим аҳамиятга эга.

Хўжа Насриддин ҳажвияларини сақлаб қолиш, уларни кенг тарғиб қилиш ҳамда келгуси авлодларга ҳам етказиш мақсадида ЮНЕСКОнинг "Инсоният номоддий маданий мероси Репрезентатив рўйхати"га киритиш тўғрисидаги кўпмиллатли Номзодномани қўллаб-қувватлаймиз ҳамда ўз розилигимизни билдирамиз.

Марказ директори **Л.Х. Мирзаева**

UMRBOQIY MEROS
O'zbekiston madaniyati va san'ati targ'ibot markazi

Ref.: ML 01/01-09 12 January 2020

Consent Letter

"Umrboqiy Meros" Culture and Art Development Centre of Uzbekistan fully supports the submission of the multinational nomination file the telling tradition of Nasreddin Hodja anecdotes to UNESCO Representative List of ICH of Humanity

The anecdotes of Khoja Nasreddin are well known and practiced as national, spiritual heritage in all regions of Uzbekistan.

Anecdotes are passed from older to younger population by the representatives in the sphere of culture and art during cultural events. It is very important that these anecdotes have educational nature. It teaches listener to wisdom, quickness, knowledge and generosity, humaneness.

We fully support and express our consent to submit the telling tradition of Nasreddin Hodja anecdotes to UNESCO Representative List of ICH in order to preserve, transmit the folklore traditions to younger generation, ensure continuity and sustainably develop the living heritage of Uzbekistan.

Director *[signature]* *L.Kh.Mirzayeva*

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
MADANIYAT VAZIRLIGI
BUXORO VILOYATI MADANIYAT
BOSHQARMASI

MINISTRY OF CULTURE AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
BUKHARA REGION CULTURE-
AFFAIRS

200100. Buxoro shahar, B. Naqshband ko'chasi 160 uy,Tel: (8-365) 223-62-74
web-sayt: buxoro.madaniyat.uz. e-mail: bvmadaniyat@exat.uz

№ 01-219 «13» 03 2020й

Маданият вазирлигига

"Хўжа Насриддин" деган сўзни эшитишингиз билан беихтиёр лабингизда табассум пайдо бўлади. Чунки афсонавий қизиқчининг хангомалари ёдингизда тушади. Афанди Хўжа Насриддин халқимизнинг хажвий қаҳрамони сифатида кўз олдингизда гавдаланади. Афанди латифаларини, хаётимиздаги кулгили воқеалари Бухоро вилояти актёрлари томонидан саҳнада, жонлантириб келинган ва келинмоқда.

Афанди ҳайкали 1979 йил хайкалтарош Шапиро Яков томонидан вилоят марказида қурилган. Юртимизда асрлар давомида миллий ҳамда маънавий қадрият сифатида эъзозлаб келинаётган Насриддин Афанди образи Бухоро вилояти, қолаверса, халқимизнинг ўзига хос рамзий қаҳрамони сифатида шуҳрат қозонган. Шуни инобатга олган ҳолда 2015 йилдан буён туристик мавсум давомида Бухорода анъанавий тарзда ҳар йили 1-апрель санаси "Афанди куни" фестивалини ташкил этилиши юртимиз аҳолиси ва хорижий сайёҳлар диққатини яна бир маротаба Бухорога қаратиш имконини беради.

Шарқ халқлари донишмандлиги ва зукколигини ўзида мужассам этган Насриддин Афанди образи бугунги кунда ҳам аждодларимиз заковати рамзи сифатида нафақат юртимизда, балки хорижда ҳам катта қизиқиш уйғотиб келмоқда.

Бошқарма бошлиғи Ю.Генжаев

Ref.: 01/219 12 March 2020

Consent Letter

People begin smiling as soon as they hear the name "Khoja Nasreddin", because, people remember anecdotes of legendary humorist. The image of Khodja Nasreddin is characterized as humorous hero of the people of our country. *Latifas* (anecdotes) of Afandi and funny stories are performed by artists of Bukhara region.

The monument of Nasreddin Afandi was build at the center of the region in 1979 by sculptor Shapiro Yakov. The image of Nasreddin Afandi, which has been respected in our country for centuries as a national and spiritual heritage, is a unique symbol of our people and well-known in the Bukhara region. In this regards, conducting the Festival "The day of Afandi" traditionally on April 1st in Bukhara during touristic season since 2015 will serve to attract more the interest of foreign guests and local people.

Embodied the wisdom and generosity of eastern people the image of Nasreddin Afandi is still of great interest as a symbol of wisdom of our ancestors not only in our country but also abroad.

Head of the Department *\/signature\/* *Y. Kenjayev*

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO